



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

Direcția Generală Management Proiecte cu
Finanțare Externă
Biroul Accesare Fonduri Rambursabile



Nr. 341/20.03.2018

No. 341/20.03.2018

CAIET DE SARCINI

pentru achiziția de servicii de evaluare a
Municipiului București

(rating de credit)

Cod CPV 79311410-4

- Evaluare a impactului economic

1. INFORMAȚII GENERALE

1.1 Denumirea autorității contractante:
Municipiul București

1.2 Adresa: București, B-dul Regina Elisabeta,
nr. 47, sector 5, cod poștal 050013

1.3 Persoane de contact: Radu MERLĂ –
Direcția Generală Management Proiecte cu Finanțare
Externă, tel. 021 305 55 00 / int. 2041, e-mail:
radu.merla@pmb.ro

2. DESCRIEREA CONTEXTULUI

Municipiul București are în derulare în prezent 14
finanțări rambursabile contractate și/sau garantate.

Pentru asigurarea unei dezvoltări durabile a capitalei
este nevoie de implementarea de proiecte de
infrastructură, a căror valoare depășește resursele
alocate anual la bugetul local.

Ca urmare, apare necesitatea identificării și accesării
de surse de finanțare suplimentare din finanțări
rambursabile externe. Nivelul ratingului de credit
anual acordat de agențiile de rating recunoscute la
nivel internațional contribuie la obținerea de noi
resurse financiare în condiții cât mai avantajoase și
menținerea condițiilor inițiale până la rambursarea
integrală a acestora.

Ratingul de credit este definit ca „o opinie, acordată
pe baza unui sistem de clasificare bine stabilit și
definit al categoriilor de rating, referitoare la bonitatea
unei entități, a unei creanțe sau a unei obligații
financiare, a unui titlu de creanță sau a unei acțiuni
preferențiale și altor instrumente financiare ori a unui
emitent de astfel de creanțe sau obligații financiare,

TENDER BOOK

for the acquisition credit rating services for the
Municipality of Bucharest,

(credit rating)

CPV code 79311410-4

- Economic impact evaluation

1. GENERAL INFORMATION

1.1 Contracting authority: Municipality of Bucharest

1.2 Address: Bucharest, B-dul Regina Elisabeta, no.
47, sector 5, postal code 050013

1.3 Designated contact: Radu MERLĂ – Externally
Financed Project Management General
Department tel. 021 305 55 00 / ext. 2041, e-mail:
radu.merla@pmb.ro

2. CONTEXT DESCRIPTION

The Municipality of Bucharest currently has 14
reimbursable contracted and/or guaranteed financings.

To ensure the sustainable development of th city, major
infrastructure projects are needed, whose value
exceeds the yearly locally budgeted resources.

Therefore, the need arises for identifying and
accessing other financing sources such as
reimbursable external financings. The credit rating
awarded by internationally recognized rating agencies
contributes to obtaining new financing resources in the
most advantageous of conditions and also maintains
the initial conditions until fully reimbursed.

The credit rating is defined as “an opinion regarding the
creditworthiness of an entity, a debt or financial
obligation, debt security, preferred share or other
financial instrument, or of an issuer of such a debt or
financial obligation, debt security, preferred share or
other financial instrument, issued using an established
and defined ranking system of rating categories”.

titluri de creanță sau acțiuni preferențiale și alte instrumente financiare”.

Agenție de rating de credit înseamnă o persoană juridică a cărei activitate include acordarea, cu titlu profesional, de ratinguri de credit

Municipiul București a fost evaluat până în prezent de două agenții de rating de credit, cu următoarele rezultate (clase de risc care reflectă potențialul financiar al Municipality București):

A rating agency is a legal entity whose activity includes professionally issuing credit ratings.

The Municipality of Bucharest has been evaluated so far by two rating agencies, with the following results (risk classes that reflect the financial potential of the Municipality of Bucharest).

Data evaluării de rating S&P	Rating S&P pentru credite în valută pe termen lung	Perspectivă rating S&P	Data evaluării de rating Fitch Ratings	Rating Fitch pentru credite în valută pe termen lung	Perspectivă rating Fitch Ratings
Date of evaluation by S&P	S&P long term foreign currency rating	S&P Outlook	Date of evaluation by Fitch Ratings	Fitch Ratings long term foreign currency rating	Fitch Ratings Outlook
12.05.2004	BB	Stabilă	-	-	-
25.05.2005	BB+	Stabilă	-	-	-
13.04.2006	BB+	Stabilă	02.08.2006	BBB-	Stabilă
17.07.2007	BB+	Stabilă	24.10.2007	BBB-	Stabila
28.10.2008	BB+	Negativă	10.11.2008	BB+	Negativă
22.04.2009	BB+	Negativă	-	-	-
-	-	-	20.04.2010	BB+	Stabilă
-	-	-	08.09.2011	BBB-	Stabilă
-	-	-	10.08.2012	BBB-	Stabilă
-	-	-	8.02.2013	BBB-	Stabilă
-	-	-	31.01.2014	BBB-	Stabilă
-	-	-	01.08.2014	BBB-	Stabilă
-	-	-	30.01.2015	BBB-	Stabilă
-	-	-	03.08.2015	BBB-	Stabilă
-	-	-	22.01.2016	BBB-	Stabilă
-	-	-	10.08.2016	BBB-	Stabilă
-	-	-	20.01.2017	BBB-	Stabilă
-	-	-	11.08.2017	BBB-	Stabilă
			12.01.2018	BBB-	Stabilă

3. SCOPUL CONTRACTULUI

Agenția de rating va evalua capacitatea Municipiului București de a-și respecta obligațiile și angajamentele financiare pentru toate creditele în valută și monedă națională, contractate pe termen lung și scurt.

3. PURPOSE OF THE CONTRACT

The rating agency will assess the capacity of the Municipality of Bucharest to meet its financial obligations and commitments for all loans in foreign and local currency, contracted over long and short-term.

4. OBIECTUL CONTRACTULUI DE ACHIZIȚIE PUBLICĂ DIRECTĂ:

Prestarea de servicii de evaluare a Municipiului București (rating de credit),

Cod CPV **79311410-4** "Evaluare a impactului economic".

5. VALOAREA ESTIMATĂ A CONTRACTULUI DE ACHIZIȚIE PUBLICĂ DIRECTĂ:

Valoarea estimată a contractului de achiziție publică: 125.000,- lei exclusiv TVA (echivalentul în Lei a 25.000 EUR).

6. SURSA DE FINANȚARE: Buget local.

7. SERVICIILE SOLICITATE: Serviciile solicitate constau în următoarele activități:

Agenția de rating va evalua capacitatea Municipiului București de a-și respecta obligațiile și angajamentele financiare pentru toate creditele în valută și monedă națională, contractate pe termen lung și scurt.

Activitățile principale care trebuie realizate de agenția de rating:

- Agenția de rating va furniza ratingul de credit al Municipiului București pe baza documentelor și informațiilor furnizate de Primăria Municipiului București, acordând două calificative ce indică profilul de risc al Municipality, respectiv capacitatea de a-și rambursa datoria externă și internă pe termen lung și scurt. Agenția va efectua o analiză a implicațiilor datoriei Municipality București de pe toate piețele, împreună cu datoriile programate.
- Agenția va realiza evaluarea de rating pentru anii fiscali 2017-2018, va acorda un calificativ de rating și va emite un comunicat de presă în acest sens, incluzând raționamentul care a stat la baza stabilirii ratingului de credit al Municipality.
- În conformitate cu definiția termenului de rating suveran cuprinsă în Regulamentul nr. 1060/2009 al Parlamentului European și Consiliului Uniunii Europene, modificat și completat de Regulamentul nr. 462/2013, ratingurile de credit acordate Municipiului București sunt ratinguri suverane. În conformitate cu alineatul (5) al Articolului 8 al Regulamentului nr. 1060/2009, modificat și completat de Regulamentul nr. 462/2013

4. THE OBJECT OF THE DIRECT PUBLIC PROCUREMENT CONTRACT:

The provision of credit rating services for the Municipality of Bucharest,

CPV code **79311410-4** „Economic impact evaluation”

5. ESTIMATED VALUE FOR THE PUBLIC PROCUREMENT:

The estimated value for the public procurement : 125,000.00 RON, VAT excluded (the RON equivalent of 25.000 EUR).

6. FINANCING SOURCE: Local budget.

7. REQUESTED SERVICES: The requested services consist of the following activities:

The rating agency will assess the capacity of the Municipality of Bucharest to meet its financial obligations and commitments for all loans in foreign and local currency, contracted over long and short-term.

The main activities to be completed by the rating agency:

- The rating agency will provide the credit rating for the Municipality of Bucharest based on the documents provided by the Municipality, thus awarding two ratings to indicate the risk profile for the Municipality, regarding its capacity to reimburse its external and internal debt, long term and short term. The agency will do an analysis of all the implications of the debt of the Municipality on all markets, as well as scheduled debt.
- The agency will do the rating evaluation for the fiscal years 2017-2018, will award a credit rating and will issue a press release to this effect, including the rationale that the credit rating is based on.
- In accordance with the definition of a sovereign rating included in the European Parliament and the Council of the European Union Regulation nr 1060/2009, modified and completed by Regulation no. 462/2013, credit ratings issued to the Municipality of Bucharest are sovereign ratings. In accordance with paragraph (5) of Article 8 of Regulation 1060/2009, modified and completed by Regulation no 462/2013 “Sovereign ratings

„Ratingurile suverane sunt revizuite cel puțin o dată la șase luni”.

- Prin urmare, în termen de 6 luni de la emiterea calificativului de rating, Agenția de rating va efectua o noua analiza pentru revizuirea ratingului Municipiului București și va acorda un nou calificativ de rating și va emite un nou comunicat de presă.

Agenția de rating va acorda calificative de rating pentru Municipiul București, pentru toate finanțările rambursabile în valută și monedă națională pe termen lung și scurt prin furnizarea către Municipiul București a doua calificative de rating, două comunicate de presa și două rapoarte de rating.

are revized at least once every 6 months”.

- Therefore, 6 months after the credit rating is issued, the rating Agency will perform a new analysis for the revision of the credit rating of the Municipality of Bucharest and will issue a new credit rating and a new press release.

The rating agency will award credit ratings to the Municipality of Bucharest, for all debt in foreign and national currency, long term and short, by providing the Municipality of Bucharest with two credit ratings, two press releases and two rating reports.

Nr.	Document	Termen	Document	Benchmark progress
1.	Comunicat de Presa și raport de rating	După intrarea în vigoare a contractului, în conformitate cu calendarul agenției de rating	Press Release and Rating Report	After the effective date of the agreement, in accordance with the schedule of the rating agency.
2.	Comunicat de Presa și raport de rating	Furnizare în 6 luni de la data primului calificativ de rating. Acesta va fi revizuit în cazul unor eventuale observații obiective ale achizitorului asupra conținutului.	Press Release and Rating Report	To be provided within 6 months from the first credit rating. This will be reviewed taking into account the possibly sober observations of the purchaser on the rating level.

8. DURATA CONTRACTULUI:

Perioada contractului este de 12 luni de la data semnării.

8. CONTRACT DURATION:

The duration of the contract is 12 months after the date of signing.

9. RESPONSABILUL DE CONTRACT DIN PARTEA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

Municipiul București, prin Direcția Generală Management Proiecte cu Finanțare Externă sau departamentul cu atribuții în domeniu, este autoritatea ce coordonează acest contract și va fi responsabilă pentru:

- toate aspectele contractuale ale activităților din cadrul acestui contract;
- asigurarea asistenței operatorului economic într-o manieră eficientă;

9. THE RESPONSIBLE FOR THE CONTRACT ON BEHALF OF THE MUNICIPALITY OF BUCHAREST

The Municipality of Bucharest, through the Project Management with External Financing General Department or through another department with competences in the field, is the authority that coordinates such a contract and will be responsible for:

- all contractual aspects of the activities within this contract;
- providing the services provider with assistance in an efficient manner;

- asigurarea unui dialog apropiat și continuu cu operatorul economic/echipa de experți a acestuia;
- furnizarea de date, informații și feed-back-ul necesare;
- orice alte activități necesare pentru îndeplinirea de către operatorul economic a obiectivelor contractului.
- providing close and continuous dialogue with the services provider/his team of experts;
- providing data, information and the necessary feed-back;
- any other activities necessary to complete the objectives of the contract by the services provider.

Operatorul economic este responsabil pentru realizarea la timp a tuturor activităților stabilite în prezentul Caiet de sarcini. Operatorul economic are obligația să asigure personal calificat, astfel încât să asigure realizarea tuturor obiectivelor contractului.

Înainte de începerea fiecărei evaluări/actualizări a rating-ului, Agenția va informa responsabilii de contract din partea Municipiului București privind identitatea reprezentanților din partea Agenției, responsabili pentru realizarea evaluării de rating.

Operatorul economic trebuie să țină seama de faptul că furnizarea de informații, date și feedback în rezultatele obținute este crucială pentru implementarea la timp a contractului. Pentru acest motiv operatorul economic este responsabil de a elabora documente clare și de a cere informații în mod clar, indicând data la care informația este necesară cu scopul de a respecta planificarea în timp a contractului.

10. MONITORIZAREA, EVALUAREA ȘI PLATA

Monitorizarea și evaluarea contractului vor fi orientate în special pe evaluarea îndeplinirii obiectivelor specifice.

Indicatorii pentru monitorizarea și evaluarea activității agenției de rating sunt următorii:

- 2 Calificative de rating pentru creditele în valută și monedă națională, pe termen lung și scurt
- 2 Comunicate în presă asupra rezultatelor evaluărilor de rating
- 2 Rapoarte de rating de credit.

Plățile se vor efectua în două tranșe de valoare egală, pe baza prețului stabilit în cadrul propunerii financiare de către ofertantul devenit contractor, fiecare tranșă achitându-se după emiterea fiecărui calificativ de rating, finalizarea și transmiterea electronică către achizitor a fiecărui comunicat de presă și a procesului verbal de recepție a prestării serviciilor.

The services provider is responsible for the completion in due time of all activities established in the mentioned Tender Book. The services provider has to provide skilful staff, in order to ensure the fulfilment of all of the contract objectives.

Before the start of each rating assessment, the Agency will inform the persons responsible for the contract from the Municipality of Bucharest regarding the identity of the Agency representatives, responsible for the evaluation of the Municipality of Bucharest.

The services provider must take into account that the delivery of data, information and feed-back in the results are very important for the timely implementation of the contract. For this reason the services provider is responsible to elaborate clear documents and to request information clearly, indicating the date the information is necessary in order to comply with the timely planning of the contract.

10. MONITORING, EVALUATION AND PAYMENT

Monitoring and evaluation of the contract will be focused mainly on assessing of the fulfilment of the specific objectives.

The indicators for the monitoring and evaluation of the rating agency are the following:

- two credit ratings for short and long-term foreign and local debt
- two press releases on the credit rating result
- two credit rating reports

Payments will be made in two equal instalments, based on price set out in the financial proposal by the Bidder who will become the services provider, each instalment being paid after the awarding of the corresponding credit rating, the completion and sending to the purchaser of each electronic press release and after the receipt of the minutes for the services provided.

11. MODUL DE ELABORARE A OFERTEI

Limba de redactare a ofertei (ofertă financiară și ofertă tehnică): **Limba Română**. Alternativ, se accepta ca oferta tehnica sa cuprindă și documente in limba engleza.

• **Modul de elaborare și prezentare a propunerii tehnice:**

Ofertantul va prezenta metodologiile, modelele și principalele ipoteze care vor fi folosite în evaluarea de rating a Municipiului București, precum și modalitățile prin care va realiza obiectivele contractului.

• **Modul de elaborare și prezentare a propunerii financiare:**

Propunerea financiară se elaborează conform Formularului 3, atașat și va fi însoțită de contractul semnat pe fiecare pagină în parte.

12. CERINȚE DE CALIFICARE A OFERTELOR

Ofertantul trebuie să se regăsească înscris în lista instituțiilor de evaluare a creditului (ECAI) recunoscute de Banca Națională a României (BNR) la nivel național publicată pe site-ul instituției la adresa:

[http://bnr.ro/Institutii-externe-de-evaluare-a-creditului-\(ECAI\)-recunoscute-de-BNR-3389.aspx](http://bnr.ro/Institutii-externe-de-evaluare-a-creditului-(ECAI)-recunoscute-de-BNR-3389.aspx)

13. PREZENTAREA OFERTEI

Oferta depusă de operatorii economici trebuie să cuprindă următoarele:

- **Informații referitoare la operatorul economic – Formular nr. 1**
- **Declarație pe proprie răspundere privind îndeplinirea cerintelor de calificare– Formular nr. 2**
- **Propunere financiară – Formular nr. 3**
- **Propunere tehnică**
- **Modelul de contract de servicii însușit** (semnat pe fiecare pagină în parte), inclus în documentația de atribuire și un grafic de prestare a serviciilor ce va deveni anexa la contract.

Propunerea financiară se va elabora fără TVA, conform **Formularului nr. 3**, inclus în Documentația de Atribuire. Propunerea financiară va cuprinde toate cheltuielile necesare pentru prestarea tuturor serviciilor prevăzute în prezentul Caiet de sarcini, în condițiile și termenele menționate în acesta.

11. SUBMITTING THE OFFER

The language for redacting the offer (financial offer and technical offer): **ROMANIAN**. Alternatively, the technical offer may contain some documents in **ENGLISH**.

• **Drafting the technical proposal:**

The Bidder will present the methodologies, models and main hypotheses which will be used in the rating evaluation of the Municipality of Bucharest, as well as the ways in which the objectives of the contract will be completed.

• **Drafting and presenting the financial proposal:**

The financial proposal will be drafted according to FORM 3, which is attached, and will be accompanied by the contract, signed/stamped on each page.

12. QUALIFICATION REQUIREMENTS

The bidder must be part of the list of credit assessment institutions (ECAI) recognized by the Romanian National Bank at a national level, which is found on the banks website:

[http://bnr.ro/Institutii-externe-de-evaluare-a-creditului-\(ECAI\)-recunoscute-de-BNR-3389.aspx](http://bnr.ro/Institutii-externe-de-evaluare-a-creditului-(ECAI)-recunoscute-de-BNR-3389.aspx)

13. PRESENTING THE OFFER

The submitted offer must contain the following:

- **Information about the bidder – Form no. 1**
- **Affidavit regarding the required qualifications – Form no. 2**
- **Financial Proposal – Form no. 3**
- **Technical Proposal**
- **The Contract Draft, acknowledged** (signed on each page), included in the tender documentation and a timeline of the services to be rendered, which will become an annex to the contract.

The financial proposal will be completed without VAT, in accordance with **Form nr. 3**, included in the tender documentation. The financial proposal will include all necessary expenses for completing all services required in this Tender Book, under the conditions and terms mentioned in it.

Ofertantul va prezenta defalcat în Propunerea financiară prețurile unitare pentru prestarea serviciilor aferente fiecărei etape din cele descrise la punctul 7 din prezentul Caiet de sarcini.

Mod de prezentare:

Ofertantul trebuie să sigileze originalul în plic, închis corespunzător și netransparent, marcat cu denumirea și adresa autorității contractante și a ofertantului și cu inscripția:

"A NU SE DESCHIDE ÎNAINTE DE DATA 27.03.2018, ORA 15:00 - Ofertă pentru procedura de achiziție de servicii de evaluare a Municipiului București (rating de credit)"

Neprezentarea ofertelor tehnice și/sau financiare are ca efect descalificarea ofertantului. Riscurile transmiterii ofertei, inclusiv forța majoră, cad în sarcina operatorului economic.

Nu se accepta oferte alternative.

Adresa de depunere a ofertelor: B-dul Regina Elisabeta, nr. 47, sector 5, etaj 2, camera 255, Direcția Generală Management Proiecte cu Finanțare Externă,

Data limită de depunere a ofertelor: Ofertele vor fi depuse până la data de **27 Martie 2018, ora 14:00**. Ofertele pot fi depuse personal sau prin serviciu de curierat.

Ofertele depuse după termenul limită vor fi marcate cu textul "OFERTĂ ÎNTÂRZIATĂ" și vor fi respinse de Autoritatea contractantă.

Data, ora și locul deschiderii ofertelor:

27.03.2018, ORA 15:00, la sediul Primăriei Municipiului București, B-dul Regina Elisabeta, nr. 47, sector 5, etaj 2, camera 255, Direcția Management Proiecte cu Finanțare Externă.

14. CRITERIU DE ATRIBUIRE: Prețul cel mai scăzut

The bidder will submit separate prices for the services required in each stage as described at point 7 in the tender book.

Way of presenting:

The bidder must seal the original in an envelope, properly closed and opaque, marked with the name and address of the contracting authority and with the inscription:

"A NU SE DESCHIDE ÎNAINTE DE DATA 27.03.2018, ORA 15:00 - Ofertă pentru procedura de achiziție de servicii de evaluare a Municipiului București (rating de credit)"

Offers lacking the technical and/or financial proposals lead to disqualification of the bidder. The risks of transmitting the offer, including force majeure, lie solely with the bidder.

Alternative offers will not be accepted.

Address for submission: B-dul Regina Elisabeta, nr. 47, sector 5, etaj 2, camera 255, Direcția Generală Management Proiecte cu Finanțare Externă

Deadline for submission: the offers will be submitted by **March 27th, 2018, 14:00 hours**.

The offers may be submitted in person or by registered courier.

Offers submitted after the deadline will be marked „LATE OFFER” and will be rejected by the contracting authority.

Date, time and place for offers opening:

27.03.2018, 15:00 HOURS, la sediul Primăriei Municipiului București, B-dul Regina Elisabeta, nr. 47, sector 5, etaj 2, camera 255, Direcția Management Proiecte cu Finanțare Externă.

14. AWARDING CRITERIA: The lowest price